

| | | | | | |
|------|-------------|----|--------|------|-------------|
| 考試科目 | 俄文 3131D | 所別 | 俄羅斯研究系 | 考試時間 | 2月28日(六)第三節 |
|------|-------------|----|--------|------|-------------|

I. Найдите подходящий ответ на вопрос.

Соедините слова правой и левой колонки. (33%)

1. Образец: Вопрос: А. – Как вы живёте? в. – Спасибо, ничего. А вы?

Ответ: А. (в)

А. – Вам не жалко её?

а. – Да нет, сегодня холодный ветер.

Б. – Вам не жарко в шубе?

б. – Да, мне всегда кажется, что я

ничего не знаю.

В. – Вы всегда волнуетесь на экзамене?

в. – Кто его знает...

Никто сам не сознаётся.

Г. – Вы лучше себя чувствуете?

г. – Не возражаю. Голоден как волк.

Д. – Вы не проголодались?

д. – Нет, не обиделась, конечно. Но ваши упрёки мне неприятны.

Может, пообедаем?

е. – Очень жалко. Но чем я могу помочь?

Е. – Кто бы это мог сделать?

ё. – Настроение хорошее.

Ё. – Неужели вы на меня обиделись?

ж. – Похвастаться, к сожалению, нечем.

Ж. – Ну и как твои успехи?

з. – Спасибо, уже выздоровела.

З. – Что вы такой весёлый?

и. – Я плохо себя чувствую. Голова кружится, и знобит.

И. – У вас что-то случилось? На вас лица нет!

2. Что мы делаем руками? Подберите соответствующие существительные и глаголы.

А. бельё

а. включать/выключать

Б. дверь

б. гладить

В. деньги

в. держать

Г. картина

г. крутить

Д. компьютер

д. ломать

Е. нож и вилка

е. мыть

Ё. окно

ё. нести

Ж. палка

ж. открывать/закрывать

З. ребёнок

з. печатать

И. руль машины

и. писать

К. свет

к. платить

Л. сумка

л. рисовать

М. тетрадь

м. стирать

備

註

一、作答於試題上者，不予計分。

二、試題請隨卷繳交。

| | | | | | |
|------|-------------|----|--------|------|-------------|
| 考試科目 | 俄文 3131D | 所別 | 俄文系研究所 | 考試時間 | 2月28日(六)第三節 |
|------|-------------|----|--------|------|-------------|

3. Каким предметами пользуются эти люди?

- | | |
|----------------|-------------------|
| A. автомеханик | a. весы |
| Б. бухгалтер | б. домкрат |
| В. майяр | в. калькулятор |
| Г. медсестра | г. кисть |
| Д. портной | д. компьютер |
| Е. программист | е. лопата |
| Ё. продавец | ё. мольберт |
| Ж. садовник | ж. отвёртка |
| З. художник | з. шприц |
| И. электрик | и. швейная машина |

II. Переведите следующие тексты на китайский язык. (27%)

1. Этот год стал переломным. Произошел пересмотр принципа организации учреждений для детей-сирот — что они должны быть устроены по семейному типу. Это попытка выстроить их работу уже не с точки зрения коллективного казарменного учреждения, а с точки зрения учреждения, которое должно быть такой расщелиной приемной семьи.

2. Лауреат Каннского фестиваля, "Левиафан" собрал внушительный "букет" наград европейских кинофестивалей — в частности, он завоевал Гран-при 58-го Лондонского кинофестиваля, Гран-при фестиваля в Мюнхене, главный приз кинофестиваля в сербском Паличе, Гран-при фестиваля в Египте, премию "Золотой глобус". Картина, повествующая о противостоянии человека и системы в беспространной российской глубинке, с отсылкой к библейскому Иову, вызвала острую полемику в обществе.

3. Лидеры "нормандской четверки" (России, Франции, Германии и Украины) договорились провести встречу в Минске, при согласовании ряда позиций. В Еврокомиссии считают, что на переговорах возможен решающий прорыв. Как заявил еврокомиссар по европейской политике соседства и расширения Йоханнес Хан, "все участники переговоров понимают, что пришло время найти выход из кризиса".

III. Напишите сочинение на тему «Письмо президенту о проблемах страны» объёмом не менее 150 слов. (40%)

| | |
|----|-------------------------------|
| 備註 | 一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。 |
|----|-------------------------------|